

Георг Самуэль Лёбзак и Александр Вюртц - забытые поэты немцев Поволжья¹

Неутомимый публицист, историк и филолог доктор Роберт Корн из г. Вормса издал книгу «Два певца Волги» («Zwei Sänger der Wolga»). Кто эти «два певца»? Это Георг Самуэль Лёбзак (Georg Lobsack, 1893-1936) и Александр Вюртц (Alexander Würtz, 1884-1943).

В моем библиографическом справочнике «Российские немецкие писатели» (Алма-Ата, 1996) и в двух его «онемеченных», дополненных и расширенных изданиях в Германии оба эти имени не упоминаются.

К моему сожалению и досаде.

Причины такого явного пробела объясняются не какими-то идеологическими или политическими мотивами, а просто-напросто моей некомпетентностью. Почему-то эти имена не встречались мне в советской периодике и никто из моих старших коллег и наставников той поры (А. Геннинг, Д. Гольман, В. Клейн, В. Эккерт, Д. Вагнер, Р. Кельн, Э. Кончак и др.) их даже не вспоминали.

Не знали? Или эти имена не вписывались в контекст времени?

Даже всезнающий Иоганн Варкентин нигде этими именами – ни в устных выступлениях, ни в печатных статьях-эссе – не щеголял.

Правда, в самом начале 90-х годов прошлого века в центральной «Neues Leben» промелькали несколько подборок (so nebenbei) стихов А. Würtz`a, но меня они каким-то образом не «зацепили».

Потом, когда я редактировал альманах «Феникс», мне кто-то прислал довольно объемную, на четыреста страниц, самиздатовскую книгу стихов под названием «Wolgalieder». Кто-то прошелся по некоторым строкам вольным карандашом, но книгу до конца явно не дочитал. Я её довольно бегло просмотрел и вознамерился дать подборку о родине, Волге, волжанах-колонистах, родном языке и нелегкой судьбе выходцев из германских земель. Не получилось. Альманах преждевременно скончался.

А о Георге Лёбзаке, я, признаться, вообще никогда не слышал. Значит, одна из несомненных и очевидных заслуг Роберта Корна состоит в том, что он «воскресил» этих незаурядных личностей, воспевших в свое время родное Поволжье. Попытаюсь дать кое-какое представление современному читателю об этих выдающихся, незаслуженно забытых поэтах.

1

В авторском предисловии к книге Р. Корн аргументировано развенчивает односторонний классовый подход к истории литературы российских немцев. Долгие годы преобладало идеологическое и политическое клише. Литераторов, которых в литературе российских немцев и без того было не густо, упорно делили на «наших» и «ненаших», на тех, кто поддерживал и воспевал советскую власть, и тех, кого огульно относили к «кулацко-поповской литературе». Из-за такого схематизма многие талантливые и образованные литераторы были напрочь отлучены от живого литературного процесса и

¹ Отрывок из книги Г. Бельгера «Ритмы судеб», изданной в г. Алматы в 2014 г. Печатается с сокращением.

преданы забвению. Свою первую заметку о советско-немецкой литературе (тогда в ходу был именно такой термин) я написал на казахском языке в середине 1960-х годов прошлого столетия, и называлась она «Литература, рожденная Октябрем». Это была информативная «жвачка» в духе того времени. Многого я тогда просто не знал. Не знаю и теперь.

Смысл своего труда Р. Корн определил так: «Mit dem vorliegenden Buch wird der Versuch unternommen, die Namen Georg Löbsack und Alexander Würtz der Vergessenheit zu entreißen und der deutschen Öffentlichkeit zu präsentieren» (В предлагаемой книге сделана попытка вернуть из забвения имена Георга Лёбзака и Александра Вюртца, познакомить с этими именами немецкую общественность).

Сразу скажу: цели своей автор достиг.

2

Что меня больше всего удивило в личности Георга Лёбзака - это его литературно-художественная хватка, его лексический и духовный горизонт, словесная палитра, свободная и красочная стилистика, богатство изобразительных средств, раскованность в сфере родного языка. По этим параметрам он заметно выделяется среди своих российско-немецких коллег. Сразу видно, что Георг Лёбзак вырос и сложился как писатель не в сугубо поволжской среде. Он обладает ярким, красочным стилем, и горизонт его видения широк.

Георг Лёбзак родился в селе Франк, расположенном в береговой (горной) части Поволжья. Предки его перебрались из Верхнего Гессена в Россию в 1766 г. А молодость Георг Лёбзак провёл на Кавказе, где его отец служил пастором. В четырнадцать лет Георг Лёбзак впервые оказался в Германии, на семинаре христиан-адвентистов в Магдебурге. Он занимался журналистикой, сотрудничал с немецкими газетами, много публиковался в России и Германии, воевал на русско-турецком фронте, изведal сполна все мытарства представителя изгойского племени («Hundevolk»), познал тяготы инородца, вращался в гуще российских потрясений начала XX века.

В Поволжье он трудился на славу родного края, активно ратовал за человеческие и гражданские права земляков, за счастье и благоденствие униженных колонистов. Его деятельная натура не знала покоя. Он не мог оставаться равнодушным к изломанной судьбе немецких колонистов и пробуждал в них духовность, чувство чести и достоинства. Будучи в Германии, он «болел» за родную Волгу, воспевал ее, привлекал внимание германцев к нелегкой участи своих собратьев в России. А будучи в родном краю, сотрудничал с немецкими газетами Саратова и Москвы, опять-таки поднимал острейшие проблемы духа, призывал к образованию и культуре, «тормошил» земляков, изображал в художественном слове трагизм их судьбы.

Он беззаветно любил Волгу, Поволжье, родные немецкие колонии на просторах России, призывал к дружбе, взаимопониманию, любви и верности к возлюбленному краю. Сие творческое и политическое кредо он выразил в стихах:

«Bleib ihnen treu, dem Strom, dem Land,
wo du gelebt, wo du geboren,
die deiner Väter Arbeitshand
zur rechten Heimat dir erkoren!
Lass dieser Heimat Segen nicht,

dir in der Welt zerrinnen!
Wer sie nicht lieb hat, kennt sie nicht,
wer sie verlor, soll sie gewinnen.»
(1929)

3

Главный литературный труд Георга Лёбзака – роман «Поволжье борется в одиночестве. Репортаж о семи годах войны и революции» (Einsam kämpft das Wolgaland. Ein Bericht aus sieben Jahren Krieg und Revolution), изданный в 1936 г. в Лейпциге.

В этот роман автор вложил всю свою любовь к родному краю и своему народу, всю боль, все страдания и душевные муки, думы и чаяния, даже свою судьбу и жизнь. Р. Корн приводит много выдержек и цитат из романа, и тексты эти впечатляют своей яркостью, красочностью, сочностью языка, событиями и людскими судьбами. Этот роман – живое, реалистическое изображение суровой жизни первопроходцев-переселенцев и их потомков на фоне драматической судьбы России в годы первой империалистической войны, революции и советизации страны.

В роман Георг Лёбзак органически вплел некоторые свои эссеистско-публицистические статьи и зарисовки, которые публиковались в германской и российской периодике. Р. Корн перечисляет 21 название публикаций Г. Лёбзака, увидевших свет преимущественно в 1920-х годах. Вот некоторые из них:

- Deutsche Sagen von der Wolga» (1922)
- Zwei Jahre Schinell
- Gedanken über das Gefühlsleben der Russlanddeutschen» (1923)
- Die Wirtschaftskraft der deutschen Kolonisten in Russland (1924)
- Acht Jahre wolgadeutsche Sowjetautonomie (1926) и др.

В книгу включены три отрывка из литературного наследия Георга Лёбзака, из серьезных, капитальных работ, характеризующих его творчество. Я прочитал их с большим интересом и пользой.

В четырнадцати главах дотошный автор изложил все этапы драматической жизни даровитого литератора и верного летописца истории, судьбы, культуры и быта колонистов Поволжья. Воссоздан большой отрезок жизни наших предков, о чем мы, потомки, повсеместно забываем.

4

Вторая часть книги целиком уделена творчеству Александра Вюртца и имеет подзаголовок «Ein Leben auf der Flucht», ибо вся его жизнь состояла из лишений, тяжкого труда, гонений, тюрьмы, страданий, отчаяния и тоски. Его поэзия – своеобразный дневник мучительной судьбы. Кажется, поэт находил утешение только в стихотворчестве, описывая свои нравственные и физические муки в поэтических строках. Лишь иногда он бодрит себя, воспекает волю, силу духа, упорство, деяние, свет, солнце, весну, лето, труд. ср.:

Nur der Wille, stark, beharrlich
Lenkt durch's Meer das Lebensschiff.
Nur der Wille bringt zum Ziele
Überwindet Sturm und Riff.

(...)

В стихах А. Вюртца запечатлены картины колониетского быта, нравственные ориентиры российских немцев, уклад жизни, заботы и тревоги. Можно считать, что они отражают ту жизнь наших предков, которая навсегда ушла в небытие.

В заключение книги приведены прозаические и стихотворные юморески А.Вюртца под общим названием «Damals bei uns daheim». Это колоритные зарисовки колониетских деревенских типажей, с сочным юмором, диалектными вкраплениями, живыми характерами.

(...)

5

Читая книгу Роберта, я испытываю большое удовлетворение и благодарность автору за то, что он осветил огромные белые пятна в литературе российских немцев, осуществил то, что обязаны были осуществить его предшественники (вероятно, и я в том числе), которые в плену ложной идеологии и политической конъюнктуры прошли мимо того, что составляло правду, боль и гордость нашего трагического прошлого.

Герольд Бельгер, Казахстан.